

國立中興大學法政學院院長遴選及解聘要點
Guidelines for Selection and Dismissal of Dean at College of Law and Politics,
National Chung Hsing University

100 年 12 月 8 日院務會議通過
December 8, 2011 – Passed by the College Affairs Meeting
103 年 5 月 7 日院務會議通過 (第 8.12 條) 103 年 5 月 22 日校長核定
May 7, 2014 – Amended by the College Affairs Meeting (Articles 8 and 12)
May 22, 2014 – Approved by the President
103 年 9 月 29 日院務會議修正 (第 9.13 條) 104 年 2 月 4 日校長核定
September 29, 2014 – Amended by the College Affairs Meeting (Articles 9 and 13)
February 4, 2015 – Approved by the President
107 年 10 月 23 日院務會議修正 (第 2 條) 107 年 10 月 30 日校長核定
October 23, 2018 – Amended by the College Affairs Meeting (Article 2)
October 30, 2018 – Approved by the President
109 年 6 月 3 日院務會議修正 (第 5.8 條) 109 年 6 月 12 日校長核定
June 3, 2020 – Amended by the College Affairs Meeting (Articles 5 and 8)
June 12, 2020 – Approved by the President
109 年 9 月 24 日院務會議修正 (第 8 條) 109 年 10 月 7 日校長核定
September 24, 2020 – Amended by the College Affairs Meeting (Article 8)
October 7, 2020 – Approved by the President
110 年 1 月 6 日院務會議修正 (第 8 條) 110 年 2 月 19 日校長核定
January 6, 2021 – Amended by the College Affairs Meeting (Article 8)
February 19, 2021 – Approved by the President
112 年 3 月 2 日院務會議修正 (第 8.12 條) 112 年 3 月 10 日校長核定
March 2, 2023 – Amended by the College Affairs Meeting (Articles 8 and 12)
March 10, 2023 – Approved by the President

- 第一條 依據「國立中興大學院長遴選、續聘及解聘辦法」及本校與本院相關法規，訂定「國立中興大學法政學院院長遴選及解聘要點」。
- Article 1 The "Guidelines for the Selection and Dismissal of the Dean of the College of Law and Politics at National Chung Hsing University" are established by the "Regulations for the Selection, Reappointment, and Dismissal of College Deans at National Chung Hsing University" and other relevant University and College regulations.
- 第二條 本院院長任期三年，不得連選連任，起聘日期得為八月一日或二月一日。院長於任期中因故出缺時，新任院長之起聘日期另行起算。
- Article 2 The Dean of the College shall serve a three-year term and may not serve consecutive terms. The appointment may commence on either August 1 or February 1. If the position of Dean becomes vacant during the term for any reason, the start date of the new Dean's term shall be calculated separately.

第三條 本院於原任院長任期屆滿四個月前或因故出缺後一個月內，由原任院長或其職務代理人簽請校長同意成立遴選委員會(以下簡稱「遴委會」)，負責辦理院長之遴選事宜。

Article 3 Four months before the expiration of the incumbent Dean's term, or within one month after the position becomes vacant for any reason, the incumbent Dean or their acting representative shall request the President's approval to establish a Selection Committee (hereinafter referred to as the "Committee") responsible for handling matters related to the selection of the Dean.

第四條 本院遴委會置委員九人，由下列人員擔任之：

Article 4 The College Selection Committee shall consist of nine members, who shall be appointed from the following:

一、由本院院務會議推選之本院教師代表四人。

Four faculty representatives from the College were elected by the College Affairs Meeting.

二、由本院院務會議推選之具教授或研究員以上資格院外傑出學術界人士四人。

Four distinguished academics from outside the College who hold the rank of professor or research fellow or above were elected by the College Affairs Meeting.

三、校長遴派委員一人。

One member appointed by the University President.

前項第一款之本院教師代表，由各系所分別推薦其專任副教授以上教師一人，再由院務會議自其中推選之。第二款之院外傑出學術界人士，由各系所分別推薦人選一人，再由院務會議自其中推選之。院務會議推選第一、二款委員時，應各酌列候補委員並依序排列之。委員出缺時按其類型依序遞補或陳請校長另行遴派。

The faculty representatives mentioned in Subparagraph 1 of the preceding paragraph shall be nominated by each department/institute, with each nominating one full-time faculty member at or above the rank of associate professor, from whom the College Affairs Meeting shall then elect representatives. For the distinguished academics from outside the College mentioned in Subparagraph 2, each department/institute shall nominate one candidate, from whom the College Affairs Meeting shall elect representatives. When electing committee members for Subparagraphs 1 and 2, the College Affairs Meeting shall also create an ordered list of alternate members. When a committee position becomes vacant, it shall be filled by the next alternate member of the same category or by requesting the President to make a new appointment.

第五條 遴委會成立後，應即召開會議。第一次會議由校長或校長指定之人員召集，並由委員互選產生遴委會召集人。此後各次會議由召集人召開並主持之。

Article 5 The Selection Committee shall convene immediately after its establishment. The first meeting shall be convened by the President or a person designated by the President,

during which committee members shall elect a convener from among themselves. Subsequent meetings shall be convened and chaired by the convener.

第六條 遴委會之職責為：

Article 6 The responsibilities of the Selection Committee are:

Article 6 一、議定院長遴選事務之時程、遴選規則及院長候選人產生方式。

Establish the timeline, selection rules, and methods for generating Dean candidates.

二、候選人之徵求及推薦或接受推薦或受理登記。

To seek and recommend candidates, accept recommendations, or process registrations.

三、審查候選人資格。

To review candidate qualifications.

四、院長遴選結果之簽署及推薦等相關事宜。

To sign off on the election results and handle related matters concerning the recommendation of the Dean.

第七條 遴委會委員如同意為院長候選人，即喪失委員資格。遴委會委員有下列情形之一者，應本於迴避原則自動請辭委員職務：

Article 7 Committee members who agree to become candidates for Dean shall immediately lose their membership on the Committee. Committee members shall voluntarily resign from their position on the Committee based on the principle of recusal if they meet any of the following conditions:

Article 7 一、因故無法參與遴選作業。

Unable to participate in the selection process for any reason.

二、與候選人有配偶、前配偶、四親等內之血親、三親等內之姻親或曾有此關係。

Has a relationship with a candidate as a spouse, former spouse, blood relative within four degrees of kinship, relative by marriage within three degrees of kinship, or previously had such a relationship.

四、與候選人有學位論文指導之師生關係。

Has an advisor-student relationship with a candidate regarding academic thesis supervision.

遴委會委員有前項不得擔任委員之事由而繼續擔任或經檢舉而有具體事實足認其執行職務有偏頗之虞者，經遴委會決議後，解除其職務。

Committee members who continue to serve despite meeting any of the above disqualifying conditions or who are reported with concrete evidence suggesting potential bias in performing their duties shall be removed from their position by resolution of the Committee.

前二項所遺委員職缺，按其類型依第四條規定遞補之。

Vacancies resulting from the preceding two paragraphs shall be filled according to Article 4 based on the type of member position.

遴委會於校長核聘繼任院長後，即自動解散。

The Selection Committee shall automatically dissolve after the President approves and appoints the succeeding Dean.

第八條 院長候選人之資格：

Article 8 Qualifications for Presidential Candidates

一、須有教授資格且未曾因違反學術倫理而受校教師評審委員會處分者。

Must qualify as a full professor and have never been disciplined by the University Faculty Evaluation Committee for violations of academic ethics.

二、具有學術成就，行政能力，服務熱誠與高尚品德者。

Must possess academic achievements, administrative capabilities, dedication to service, and high moral character.

三、候選人應為學養俱佳、教學認真、公正、熱心之教授，且須有下列各款條件之一：

Candidates should be professors of excellent scholarship, dedicated teaching, fairness, and enthusiasm, and must meet at least one of the following conditions:

(一) 最近五年於本院認可之國際期刊發表論文、國家科學及技術委員會各學門之一級期刊或國際期刊對等之論文集論文二篇以上(第一作者或通訊作者)；或由具審查制度之出版單位且經院教評會審查通過出版專書一本以上。

Published more than two papers (as first author or corresponding author) in the past five years in international journals recognized by the College, Tier 1 journals of various disciplines under the National Science and Technology Council, or paper collections equivalent to international journals; or published more than one book through a publishing unit with a review system and approved by the College Faculty Evaluation Committee.

(二) 最近五年曾主持二年以上國家科學及技術委員會研究型計畫者。

Has served as the principal investigator for research projects funded by the National Science and Technology Council for more than two years in the past five years.

(三) 最近五年曾獲校級教學或服務特優獎勵者。

Has received university-level outstanding teaching or service awards in the past five years.

前述之著作均須符合本校「教師升等評審標準暨聘任升等著作送審準則」之規定。

All publications must comply with the University's "Faculty Promotion Evaluation Standards and Guidelines for Appointment and Promotion Publication Review."

四、候選人必須先由本院講師以上專任教師（含研究人員）以不記名方式，針對一至二名候選人投同意票。經開完所有票數後，彙整最終計票結果送遴選委員會審議。

Candidates must first receive approval votes through anonymous voting by full-time faculty members (including researchers) of the rank of Lecturer or above in the College, each voting for one to two candidates. After all votes have been counted, the final tallied results shall be submitted to the Selection Committee for review.

前項專任教師(含研究人員)之計算，帶職帶薪、留職停薪或休假研究及被借調校外單位人員均計算在內。

The calculation of full-time faculty members (including researchers) mentioned in the preceding paragraph includes those on paid position retention, unpaid leave, research leave, and temporarily transferred to external units.

第九條 遴選委員會應本公正、獨立自主之精神執行遴選任務，就候選人中推選一人至三人，依姓名筆劃順序排列，併同其個人詳細資料及遴選委員會書面意見，送請校長圈選擇聘之。

Article 9 The Selection Committee shall execute its selection duties fairly and independently, selecting one to three candidates from among the nominees. These candidates shall be listed in order according to the number of strokes in their Chinese names, along with their detailed personal information and the Selection Committee's written opinions, and submitted to the University President for final selection and appointment.

遴選委員會僅推選一人而未能為校長接受時，由校長交由本院另組遴選委員會進行遴選或依本辦法第十三條規定辦理。

If the Selection Committee only recommends one candidate and the university president does not accept that candidate, the President shall instruct the College to form a new Selection Committee to conduct another selection process or proceed in accordance with Article 13 of these Guidelines.

第十條 遴選委員會開會時委員均應親自出席，有三分之二以上委員出席始得開議，表決時有二分之一以上出席委員同意始為通過。

Article 10 When the Selection Committee convenes, all committee members must attend in person. A meeting may only be convened with the attendance of more than two-thirds of the committee members, and any resolution requires the approval of more than half of the attending committee members to pass.

第十一條 院長遴選過程，在遴選結果未公布前，參與之委員及有關人員應嚴守秘密，但其他法律另有規定或遴委會依法決議者，不在此限。

Article 11 During the College Dean selection process, before the election results are announced, all participating committee members and relevant personnel must maintain strict confidentiality. However, this does not apply where otherwise stipulated by other laws or when the Selection Committee makes resolutions by the law.

第十二條 本院應於原任院長任期屆滿二個月前，將繼任人選推薦到校。

Article 12 The College shall recommend the successor candidate(s) to the University two months before the incumbent Dean's term ends.

Article 12 院長繼任人選為校外人士時，應由學校核撥員額，由本院相關系所依新聘教師聘任程序聘為專任教授，其已具教授證書者，著作免送外審，並得依行政程序逕送校教評會審議。其具有下列資格者，得由該聘任之系所簽請校長同意，提送校教師評審委員會審議通過後聘任之：

When the successor candidate for Dean is from outside the University, the University shall allocate a position, and the relevant department(s) of the College shall appoint them as a full-time professor following the new faculty appointment procedures. Their publications need not be sent for external review if they already hold a professor certificate. They may be directly submitted to the University Faculty Evaluation Committee for review through administrative procedures. Those who possess the following qualifications may be appointed upon the department's request for the President's approval and subsequent approval by the University Faculty Evaluation Committee:

一、擔任中央研究院院士者。

Those who are Academicians of Academia Sinica.

二、曾獲有教育部學術獎者。

Those who have received the Ministry of Education Academic Award.

三、曾獲行政院國家科學及技術委員會傑出研究獎勵者。

Those who have received the Outstanding Research Award from the National Science and Technology Council of the Executive Yuan.

四、具前三款相當之資格或學術榮譽者。

Those who possess qualifications or academic honors equivalent to the preceding three categories.

第十三條 本院遴薦院長人選發生困難時，校長為免院務脫節，可逕聘適當人選擔任之。

Article 13 When the College encounters difficulties recommending candidates for Dean, the University President may directly appoint an appropriate candidate to prevent disruption in College affairs.

第十四條 本院院長任期中有特殊情況發生，得由校長交議或經本院院務會議代表二分之一（含）以上連署提不適任案，由校長召開院務會議，經本院院務會議全體代表三分之二（含）以上之同意，由校長解除其院長職務，並依規定成立遴委會另行遴選。

Article 14 In the event of exceptional circumstances during the Dean's term, upon the President's motion or a petition signed by half or more College Affairs Meeting representatives, the President shall convene a College Affairs Meeting. Suppose two-thirds or more of all College Affairs Meeting representatives approve. In that case, the President may dismiss the Dean from their position, and a Selection Committee shall be established according to regulations to conduct a new selection process.

第十五條 本辦法未盡事宜，悉依相關法令、教育部及本校、本院相關規定辦理。

Article 15 Matters not addressed in these Guidelines shall be handled in accordance with relevant laws and regulations and the relevant regulations of the Ministry of Education, the University, and the College.

第十六條 本辦法經院務會議通過，並報請校長核定後實施，修訂時亦同。

Article 16 These Guidelines shall be implemented upon approval by the College Affairs Meeting and the President's ratification. The same procedure shall apply to any amendments.

【In case of any dispute, the explanation should be based in the Chinese version.】